

异步图书  
www.epubit.com

Pearson

# UNIX

## 环境高级编程

第3版

[美] W. 理查德·史蒂文斯 (W. Richard Stevens) 著  
史蒂芬·A. 拉戈 (Stephen A. Rago)  
戚正伟 张亚英 尤晋元 译

Advanced Programming in the UNIX Environment  
Third Edition

中国工信出版集团

人民邮电出版社  
POSTS & TELECOM PRESS

# UNIX

# 环境高级编程

第3版

[美] W 理查德·史蒂文斯 (W. Richard Stevens) 著  
史蒂芬·A. 拉戈 (Stephen A. Rago)  
戚正伟 张亚英 尤晋元 译

人民邮电出版社  
北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

UNIX环境高级编程：第3版 / (美) W. 理查德·史蒂文斯 (W. Richard Stevens), (美) 史蒂芬·A. 拉戈 (Stephen A. Rago) 著; 戚正伟, 张亚英, 尤晋元译. — 3版. — 北京: 人民邮电出版社, 2019. 10

书名原文: Advanced Programming in the UNIX Environment, Third Edition  
ISBN 978-7-115-51675-6

I. ①U… II. ①W… ②史… ③戚… ④张… ⑤尤…  
III. ①UNIX操作系统—程序设计 IV. ①TP316.81

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第195625号

## 内容提要

本书是被誉为 UNIX 编程“圣经”的 *Advanced Programming in the UNIX Environment* 一书的第 3 版。在本书第 2 版出版后的 8 年中, UNIX 发生了巨大的变化, 特别是影响 UNIX 编程接口的有关标准变化很大。本书在保持前一版风格的基础上, 根据新的标准对内容进行了修订和增补, 反映了新的技术发展。书中除了介绍 UNIX 文件和目录、标准 I/O 库、系统数据文件和信息、进程环境、进程控制、进程关系、信号、线程、线程控制、守护进程、各种 I/O、进程间通信、网络 IPC、伪终端等方面的内容, 还在此基础上介绍了众多应用实例, 包括如何创建数据库函数库以及如何与网络打印机通信等。此外, 还在附录中给出了函数原型和部分习题的答案。

本书内容权威, 概念清晰, 阐述精辟, 对于所有层次 UNIX/Linux 程序员都是一本不可或缺的参考书。

---

◆ 著 [美]W. 理查德·史蒂文斯 (W. Richard Stevens)  
[美]史蒂芬·A. 拉戈 (Stephen A. Rago)

译 戚正伟 张亚英 尤晋元

责任编辑 杨海玲

责任印制 焦志炜

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京鑫正大印刷有限公司印刷

◆ 开本: 787×1092 1/16

印张: 52.25

字数: 1 345 千字

2019 年 10 月第 3 版

印数: 1-6 000 册

2019 年 10 月北京第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2013-5713 号

---

定价: 169.00 元

读者服务热线: (010)81055410 印装质量热线: (010)81055316

反盗版热线: (010)81055315

广告经营许可证: 京东工商广登字 20170147 号

# 版权声明

---

Authorized translation from the English language edition, entitled ADVANCED PROGRAMMING IN THE UNIX ENVIRONMENT, 3<sup>rd</sup> Edition, ISBN: 0321637739 by STEVENS, W. RICHARD; RAGO, STEPHEN A., published by Pearson Education, Inc, Copyright © 2013 by Pearson Education, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by POSTS & TELECOM PRESS, Copyright © 2019.

本书中文简体字版由 Pearson Education Inc 授权人民邮电出版社独家出版。未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

本书封面贴有 Pearson Education（培生教育出版集团）激光防伪标签，无标签者不得销售。版权所有，侵权必究。

# 译者序

作为 UNIX 环境编程方面的经典著作，由著名技术专家 W. Richard Stevens 撰写的 *Advanced Programming in the UNIX® Environment* 自 1992 年出版以来，受到专家和读者的普遍欢迎。由 Stephen A. Rago 作为共同作者，根据新的系统和规范进行了更新，2005 年出版了第 2 版。2013 年由 Rago 更新到了第 3 版，涵盖了 70 多个最新版 POSIX.1 标准的新增接口，删除了 STREAMS 相关接口的内容，并将使用的典型平台更新为 Solaris 10、Darwin 10.8.0、FreeBSD 8.0 和 Ubuntu 12.04。

目前 UNIX 版本不断涌现，例如广为使用的苹果 Mac OS X 和 iOS 使用开源类 UNIX 操作系统 Darwin，谷歌的 Android 采用 Linux 作为操作系统内核。尽管在 UNIX 编程环境和 C 程序设计语言的标准化方面已经做了不少工作，但系统接口不断增加，例如 Single UNIX Specification 第 1 版（SUSv1）1994 年出版时大约包含了 1170 个接口（也被称为 Spec 1170），到 2010 年发布第 4 版时（SUSv4），已经包括 1833 个接口。虽然系统调用接口和库函数可参见《UNIX 程序员手册》第 2、3 部分，但“手册中没有给出实例及基本原理，而这些正是本书所要讲述的内容”（第 1 版前言）。本书精选了常用的 400 多个系统调用和库函数，这些接口基本是 UNIX 系统软件的核心功能，涵盖了 UNIX/Linux 系统编程的方方面面。本书通过简明完整的例子来说明其用途，不仅仅说明了其基本用法，还反映了不同平台之间细微差异，有助于读者对整个编程环境有全面深入的了解。在翻译本书的过程中，译者也是收益良多，同时，一些经典的案例已经用于大学课堂教学和编程实践中。

本书的第 2 章至第 12 章由同济大学张亚英翻译和校对，其余由上海交通大学软件学院戚正伟翻译和校对，上海交通大学计算机系尤晋元教授对全书统稿。本书第 1 版和第 2 版中译本自出版以来，很多读者对其提出了宝贵意见，在本版本中尽量采纳了这些意见。同时，我们的工作还得到上海交通大学软件学院许多研究生（葛馨霓、王佳骏、李垚、王润泽、朱新宇、孙海洋、张子卓、许欣昊、马军、梁丹）的帮助，在此一并表示感谢。

还要特别感谢人民邮电出版社编辑杨海玲在本书的编辑、出版方面所付出的辛勤劳动。

我们希望本书的出版对相关科技人员和读者有所帮助，同时也期望广大专家和读者提出宝贵意见。

## 第 2 版序

---

我差不多每次在接受专访当中，或是做技术讲座后的提问时间里，总会被问及这样一个问题：“你想到过 UNIX 会生存这么长时间吗？”自然，每次的回答都是：“没有，我们没想到会是这样。”从某种角度说，UNIX 系统已经伴随了商用计算行业历史的大半，而这也早就不是什么新闻了。

发展的历程错综复杂，充满变数。自 20 世纪 70 年代初以来，计算机技术经历了沧海桑田般的变化，尤其体现在网络技术的普遍应用、图形化的无所不在、个人计算的触手可及，然而 UNIX 系统却奇迹般地容纳和适应了所有这些变化。虽然商业应用环境在桌面领域目前仍然为微软和英特尔两家公司所统治，但是在某些方面已经从单一供应商向多种来源转变，特别是近年来对公共标准和免费可用来源的信赖与日俱增。

UNIX 作为一种现象而不单是商标品牌，有幸能与时俱进，乃至领导潮流。在 20 世纪 70~80 年代，AT&T 虽对 UNIX 的实际源代码进行了版权保护，但却鼓励在系统的接口和语言基础上进行标准化的工作。例如，AT&T 发布了 SVID (System V Interface Definition, 系统 V 接口定义)，这成为 POSIX 及其后续工作的基础。后来，UNIX 可以说相当优雅地适应了网络环境，虽不那么轻巧却也充分地适应了图形环境。再往后，开源运动的技术基础中集成了 UNIX 的基本内核接口和许多它独特的用户级工具。

即使在 UNIX 软件系统本身还是专有的时候，鼓励出版 UNIX 系统方面的论文和书籍也是至关重要的，著名的例子就是 Maurice Bach 的《UNIX 操作系统设计》一书。其实我要说明的是，UNIX 长寿的主要原因是，它吸引了极具天分的技术作者，为大众解读它的优美和神秘所在。Brian Kernighan 是其中之一，Richard Stevens 自然也是。本书第 1 版连同 Stevens 所著的系列网络技术书，被公认为优秀的、匠心独具的名著，成为极其畅销的作品。

然而，本书第 1 版毕竟出版时间太早了，那时还没有出现 Linux，源自伯克利 CSRG 的 UNIX 接口的开源版本还没有广为流行，很多人的网络还在用串行调制解调器。Stephen Rago 认真仔细地更新了本书，以反映所有这些技术进展，同时还考虑到各种 ISO 标准和 IEEE 标准这些年来的变化。因此，他的例子是最新的，也是最新测试过的。

总之，这是一本弥足珍贵的经典著作的更新版。

Dennis Ritchie

2005 年 3 月于新泽西州默里山市

# 第 3 版前言

## 引言

从我第一次修订《UNIX 环境高级编程》一书以来已经快有 8 年了，其间发生了很多的变化。

- 在出版第 2 版之前，Open Group 完成了 2004 版的 Single UNIX Specification，它涵盖了两套勘误表的修改。2008 年，Open Group 完成了新版的 Single UNIX Specification，它更新了基本定义，添加了新的接口，并且去除了弃用的接口。这套规范被称为 2008 年版的 POSIX.1，其中包含第 7 版的基本规范，并在 2009 年发行。2010 年，它与更新后的 curses 接口捆绑，一起作为 Single UNIX Specification 第 4 版（SUSv4）进行再版。
- 运行在 Intel 处理器上的 Mac OS X 操作系统的 10.5、10.6 和 10.8 版，被 Open Group 认证为 UNIX 系统。
- 苹果公司停止了 PowerPC 平台上 Mac OS X 的开发。在 10.6 发行版（Snow Leopard）之后只针对 x86 平台发布了新的操作系统版本。
- Solaris 操作系统以开源的形式发布，试图与 FreeBSD、Linux 和 Mac OS X 遵循的开源模式在声望上一争高下。在 2010 年，Oracle 收购了 Sun Microsystems 之后，OpenSolaris 的开发被终止。作为替代，Solaris 社区组建了 Illumos 项目来继续基于 OpenSolaris 的开源开发。
- 2011 年，C 语言标准被更新，但是因为系统并未能跟上其变化，本书中依然参照 1999 版。最重要的是，在第 2 版中使用的平台已经过时了。本书这一版中涉及以下平台。

(1) FreeBSD 8.0，前身是加州大学伯克利分校计算机系统研究组发布的 4.4BSD 系统，运行在 32 位 Intel Pentium 处理器上。

(2) Linux 3.2.0（Ubuntu 12.04 发布版），这是一个免费的类 UNIX 操作系统，运行在 64 位的 Intel Core i5 处理器上。

(3) Apple Mac OS X 10.6.8 版（Darwin 10.8.0），运行在 64 位 Intel Core2 Duo 处理器上（Darwin 基于 FreeBSD 和 Mach）。我选择从 PowerPC 平台转向 Intel 平台，是因为最新版的 Mac OS X 不再支持 PowerPC 平台。这次选择带来的缺点是涉及的处理器倾向了 Intel，而当讨论到异构性问题时，让处理器具有不同的特性（如字节序和整数大小等）将是很有帮助的。

(4) Solaris 10，Sun Microsystems（现在的 Oracle）的 System V Release 4 的派生系统，运行在 64 位 UltraSPARC IIi 处理器上。

## 与第 2 版的不同

最大的变化之一是 POSIX.1-2008 中的 Single UNIX Specification 弃用了一些 STREAMS 相关接口。这是准备在该标准的未来版本中去掉全部这些接口过程的第一步。因此，我已经不情愿地

在这一版中删除了 STREAMS 的内容。这是一个不幸的变化，因为 STREAMS 接口为 socket 接口提供了一个很好的对照，并且在很多方面更为灵活。不可否认，当谈论到 STREAMS 时我并非绝对公正，但是毫无疑问的是，在现有系统中它的分量已经减轻。

- Linux 基础系统中未包含 STREAMS，虽然添加该功能的包（LiS 和 OpenSS7）是可用的。
- 虽然 Solaris 10 中包含了 STREAMS，但是 Solaris 11 的 socket 实现并没有构建在 STREAMS 之上。
- Mac OS X 不包含 STREAMS 支持。
- FreeBSD 不包含 STREAMS 支持（也从未包含过）。

随着 STREAMS 相关内容的去除，新的主题变得有机会替代它，例如 POSIX 异步 I/O。

在本书第 2 版中，Linux 版本是基于 2.4 版的。在这次的版本中，我们已经更新到了 3.2 版。两个版本的最大不同之一是线程系统。在 Linux 2.4 和 Linux 2.6 之间，线程的实现变为 Native POSIX Thread Library (NPTL)。NPTL 使得 Linux 线程的行为与其他系统的线程更加相似。

总的来说，这次的版本涵盖了超过 70 个新的接口，包括处理异步 I/O、自旋锁、屏障和 POSIX 信号量等接口。除了一些普遍使用的接口被保留，大多数弃用的接口均被删除。

## 致谢

许多读者为第 2 版寄来了评论和错误报告。我很感谢他们提高了第 2 版的准确性。下面提及的各位是最早提出建议或者指出错误的：Seth Arnold、Luke Bakken、Rick Ballard、Johannes Bittner、David Bronder、Vlad Buslov、Peter Butler、Yuching Chen、Mike Cheng、Jim Collins、Bob Cousins、Will Dennis、Thomas Dickey、Loïc Dornaigné、Igor Fuksman、Alex Gezerlis、M. Scott Gordon、Timothy Goya、Tony Graham、Michael Hobgood、Michael Kerrisk、Youngho Kwon、Richard Li、Xueke Liu、Yun Long、Dan McGregor、Dylan McNamee、Greg Miller、Simon Morgan、Harry Newton、Jim Oldfield、Scott Parish、Zvezdan Petkovic、David Reiss、Konstantinos Sakoutis、David Smoot、David Somers、Andriy Tkachuk、Nathan Weeks、Florian Weimer、Qingyang Xu 和 Michael Zalokar。

技术审校者也提高了内容的准确性，感谢 Steve Albert、Bogdan Barbu 和 Robert Day。特别感谢 Geoff Clare 和 Andrew Josey 为 Single UNIX Specification 的升华和第 2 章的准确性提供了帮助。另外，感谢 Ken Thompson 对历史问题做出了解答。

我得再一次说，与 Addison-Wesley 的工作人员的合作非常愉快。感谢 Kim Boedigheimer、Romny French、John Fuller、Jessica Goldstein、Julie Nahil 和 Debra Williams-Cauley，此外，感谢 Jill Hobbs 在这段时间提供了她的专业审稿能力。

最后，感谢我的家人对我在这次再版上花费了如此多时间给予的理解。

我非常欢迎读者发来邮件，发表评论，提出建议，订正错误。

Stephen A. Rago  
sar@apuebook.com

2013 年 1 月于新泽西州沃伦市

# 第 2 版前言

## 引言

我与 Rich Stevens 最早是通过电子邮件开始交往的，当时我发邮件报告他的第一本书《UNIX 网络编程》的一个排版错误。他回信开玩笑说我是第一个给他发这本书勘误的人。到他 1999 年故去之前，我们会时不时地通一些邮件，一般都是在有了问题认为对方能解答的时候。我们在 USENIX 会议期间多次相见，并共进晚餐，Rich 在会议中给大家做技术培训。

Rich Stevens 真是益友，行为举止很有绅士风度。我在 1993 年写《UNIX 系统 V 网络编程》时，试图把书写成他的《UNIX 网络编程》的系统 V 版。Rich 高兴地为我审阅了好几章，并不把我当成竞争对手，而是当作一起写书的同事。我们曾多次谈到要合作给他的《TCP/IP 详解》写个 STREAMS 版。天若有情，我们或许已经完成了这个心愿。然而，Rich 已经驾鹤西去，修订《UNIX 环境高级编程》就成为我跟他一起写书的最易实现的方式。

当 Addison-Wesley 公司的编辑找到我说想修订 Rich 的这本书时，我第一反应是这本书没有多少要改的。尽管 13 年过去了，Rich 的书还是巍然屹立。但是，与当初本书出版的时候相比，今日的 UNIX 行业已经有了巨大的变化。

- 系统 V 的各个变种渐渐被 Linux 所取代。原来生产硬件配以各自的 UNIX 版本的几个主要厂商，要么提供了 Linux 的移植版本，要么宣布支持 Linux。Solaris 可能算是硕果仅存的占有一定市场份额的 UNIX 系统 V 版本 4 的后裔了。
- 加州大学伯克利分校的 CSRG（计算机科学研究组）在发布了 4.4BSD 之后，已经决定不再开发 UNIX 操作系统，只有几个志愿者小组还维护着一些可公开获得的版本。
- Linux 得到数以千计的志愿者的支持，它的引入使任何一个拥有计算机的人都能运行类似于 UNIX 系统的操作系统，并且可以免费获得源代码支持哪怕最新的硬件设备。在已经存在几种免费 BSD 版本的情况下，Linux 的成功确实是个奇迹。
- 苹果公司作为一个富有创新精神的公司，已经放弃了老的 Mac 操作系统，取而代之的是一个在 Mach 和 FreeBSD 基础上开发的新系统。

因此，我努力更新本书中的内容，以反映这 4 种平台。

在 Rich 1992 年出版了《UNIX 环境高级编程》之后，我扔掉了手头几乎所有的 UNIX 程序员手册。这些年来，我桌上最常摆放的就是两本书：一本是字典，另一本就是《UNIX 环境高级编程》。我希望读者也能认为本修订版一样有用。

## 对第1版的改动

Rich 的书依然屹立，我试图不去改动他这本书原来的风格。但是 13 年间世事兴衰，尤其是影响 UNIX 编程接口的有关标准变化很大。

我依据标准化组织的标准，更新了全书相关的接口方面的内容。第 2 章改动较大，因为它主要是讨论标准的。本书第 1 版是根据 POSIX.1 标准的 1990 年版写的，本修订版依据 2001 年版的新标准，内容要丰富很多。1990 年 ISO 的 C 标准在 1999 年也更新了，有些改动影响到 POSIX.1 标准中的接口。

目前的 POSIX.1 规范涵盖了更多的接口。Open Group（原称 X/Open）发布的“Single UNIX Specification”的基本规范现在已经并入 POSIX.1，后者包含了几个 1003.1 标准和另外几个标准草案，原来这些标准是分开出版的。

我也相应地增加了些章节，讨论新主题。线程和多线程编程是相当重要的概念，因为它们为程序员处理并发和异步提供了更清楚的方式。

套接字接口现在也是 POSIX.1 的一部分了。它为进程间通信（IPC）提供了单一的接口，而不考虑进程的位置。它成为 IPC 章节的自然扩展。

我省略了 POSIX.1 中的大部分实时接口。这些内容最好是在一本专门讲述实时编程的书中介绍。参考文献里有一本这方面的书。

我把最后面几章的案例研究也更新了，用了更接近现实的例子。例如，现在很少有系统通过串口或并口连接 PostScript 打印机了，多数 PostScript 打印机是通过网络连接的，所以我对 PostScript 打印机通信的例子做了修改。

有关调制解调器通信的那一章如今已经不太适用了。

书中多数实例已经在下述 4 种平台上运行过了。

(1) FreeBSD 5.2.1，是加州大学伯克利分校 CSRG 的 4.4BSD 的一个变种，在英特尔奔腾处理器上运行。

(2) Linux 2.4.22（Mandrake 9.2 发布），是一个免费的类 UNIX 操作系统，运行于英特尔奔腾处理器上。

(3) Solaris 9，是 Sun 公司系统 V 版本 4 的变种，运行于 64 位的 UltraSPARC III 处理器上。

(4) Darwin 7.4.0，是基于 FreeBSD 和 Mach 的操作系统环境，也是 Apple Mac OS X 10.3 版本的核心，运行于 PowerPC 处理器上。

## 致谢

首先要感谢 Rich Stevens 独立创作了本书第 1 版，它立即成为一本经典著作。

没有家人的支持，我不可能修订此书。他们容忍我满屋子散落稿纸（比平常更甚），霸占了家里的好几台机器，成天埋头于电脑屏幕前。我的妻子 Jeanne 甚至亲自动手帮我在一台测试的机器上安装了 Linux。

多名技术审校者提出了很多改进意见，以确保内容准确。我非常感谢 David Bausum、David Boreham、Keith Bostic、Mark Ellis、Phil Howard、Andrew Josey、Mukesh Kacker、Brian Kernighan、Bengt Kleberg、Ben Kuperman、Eric Raymond 和 Andy Rudoff。

我还要谢谢 Andy Rudoff 给我解答有关 Solaris 的问题，谢谢 Dennis Ritchie 不惜花时间从故纸堆中为我寻找有关历史方面问题的答案。再次谢谢 Addison-Wesley 公司的员工，与他们合作令人愉快，谢谢 Tyrrell Albaugh、Mary Franz、John Fuller、Karen Gettman、Jessica Goldstein、Noreen Regina 和 John Wait。特别感谢 Evelyn Pyle 细致地编辑了本书。

就像 Rich 曾经做到的那样，我非常欢迎读者发来邮件，发表评论，提出建议，订正错误。

Stephen A. Rago

sar@apuebook.com

2005 年 4 月于新泽西州沃伦市

# 第 1 版前言

## 引言

本书描述了 UNIX 系统的程序设计接口——系统调用接口和标准 C 库提供的很多函数。本书针对的是所有的程序员。

与大多数操作系统一样，UNIX 为程序运行提供了大量的服务——打开文件、读文件、启动一个新程序、分配存储区以及获得当前时间等。这些服务被称为系统调用接口（system call interface）。另外，标准 C 库提供了大量广泛用于 C 程序中的函数（格式化输出变量的值、比较两个字符串等）。

系统调用接口和库函数可参见《UNIX 程序员手册》第 2、3 部分。本书不是这些内容的重复。手册中没有给出实例及基本原理，而这些则正是本书所要讲述的内容。

## UNIX 标准

20 世纪 80 年代出现了各种版本的 UNIX，20 世纪 80 年代后期，人们在此基础上制定了数个国际标准，包括 C 程序设计语言的 ANSI 标准、IEEE POSIX 标准系列（还在制定中）、X/Open 可移植性指南。

本书也介绍了这些标准，但是并不只是说明标准本身，而是着重说明它们与应用广泛的一些实现（主要指 SVR4 以及即将发布的 4.4BSD）之间的关系。这是一种贴近现实世界的描述，而这正是标准本身以及仅描述标准的文献所缺少的。

## 本书的组织

本书分为以下 6 个部分。

(1) 对 UNIX 程序设计基本概念和术语的简要描述（第 1 章），以及对各种 UNIX 标准化工作和不同 UNIX 实现的讨论（第 2 章）。

(2) I/O——不带缓存的 I/O（第 3 章）、文件和目录（第 4 章）、标准 I/O 库（第 5 章）和标准系统数据文件（第 6 章）。

(3) 进程——UNIX 进程的环境（第 7 章）、进程控制（第 8 章）、进程之间的关系（第 9 章）和信号（第 10 章）。

(4) 更多的 I/O——终端 I/O（第 11 章）、高级 I/O（第 12 章）和守护进程（第 13 章）。

(5) IPC——进程间通信（第 14 章和第 15 章）。

(6) 实例——一个数据库的函数库（第 16 章）、与 PostScript 打印机的通信（第 17 章）、调制解调器拨号程序（第 18 章）和使用伪终端（第 19 章）。

如果对 C 语言较熟悉并具有某些应用 UNIX 的经验，对学习本书将非常有益，但是并不要求读者必须具有 UNIX 编程经验。本书面向的读者主要是：熟悉 UNIX 的程序员，以及熟悉其他某个操作系统且希望了解大多数 UNIX 系统提供的各种服务细节的程序员。

## 本书中的实例

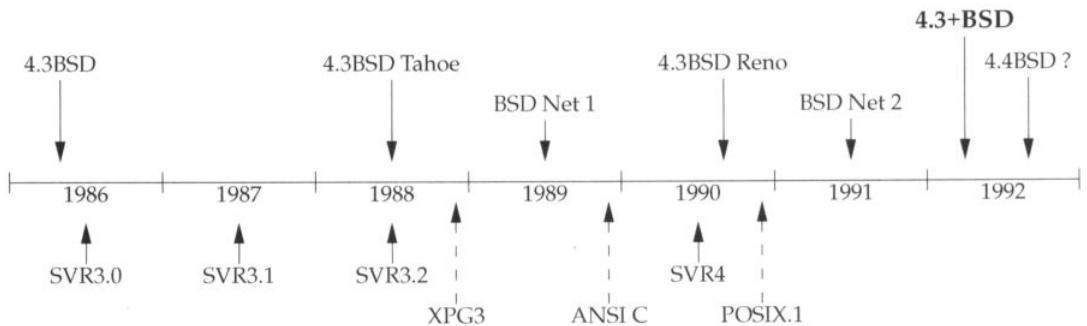
本书包含了大量实例——大约 10 000 行源代码。所有实例都用 ANSI C 语言编写。在阅读本书时，建议准备一本你所使用的 UNIX 系统的《UNIX 程序员手册》，在细节方面有时需要参考该手册。

几乎对于每一个函数和系统调用，本书都用一个小的完整的程序进行了演示。这可以让读者清楚地了解它们的用法，包括参数和返回值等。有些小程序还不足以说明库函数和系统调用的复杂功能和应用技巧，所以书中还包含了一些较大的实例（见第 16 章至第 19 章）。

所有实例的源代码文件都可在因特网上用匿名 ftp 从因特网主机 ftp.uu.net 的 published/books/stevens.advprog.tar.Z 文件下载。读者可以在自己的机器上修改并运行这些源代码。

## 用于测试实例的系统

遗憾的是，所有的操作系统都在不断变更，UNIX 也不例外。下图给出了系统 V 和 4.xBSD 最近的进展情况。



4.xBSD 是由加州大学伯克利分校 CSRG 开发的。该小组还发布了 BSD Net1 和 BSD Net2 版，其公开的源代码源自 4.xBSD 系统。SVR<sub>x</sub> 表示 AT&T 的系统 V 第 *x* 版。XPG3 指 X/Open 可移植性指南的第 3 个发行版。ANSI C 是 C 语言的 ANSI 标准。POSIX.1 是 IEEE 和 ISO 的类 UNIX 系统接口标准。2.2 节和 2.3 节将对这些标准和不同版本之间的差别做更多的说明。

本书中用 4.3+BSD 表示源自伯克利的介于 BSD Net2 和 4.4BSD 之间的 UNIX 系统。

在本书写作时，4.4BSD 尚未发布，所以还不能称之为 4.4BSD。为了用一个简单的名字来引用该系统，故使用 4.3+BSD。

本书中的大多数实例曾在下面 4 种 UNIX 系统上运行过。

- (1) U.H 公司 (UHC) 的 UNIX 系统 V/386 R4.0.2 (vanilla SVR4)，运行于 Intel 80386 处理器上。
- (2) 加州大学伯克利分校 CSRG 的 4.3+BSD，运行于惠普工作站上。
- (3) 伯克利软件设计公司的 BSD/386 (是 BSD Net2 的变种)，运行于 Intel 80386 处理器上。

该系统与 4.3+BSD 几乎相同。

(4) Sun 公司的 SunOS 4.1.1 和 4.1.2 (该系统与伯克利系统有很深的渊源,但也包含了许多系统 V 的特性),运行于 SPARCstation SLC 上。

本书还提供了许多对系统进行的时间测试,并注明了用于测试的实际系统。

## 致谢

在过去的一年半中,家人给予了我大力支持和爱,因为写书我们失去了很多快乐的周末,我深感歉疚。写书从许多方面影响了整个家庭。谢谢 Sally、Bill、Ellen 和 David。

我要特别感谢 Brian Kernighan 对我写作此书的帮助。他审阅了全部书稿,不但提出了大量深入细致的审稿意见,还对更好的行文风格给出了恰当的建议,但愿我能够在最终成稿中已经加以体现。Stephen Rago 也成为了我的创作源泉,不但审阅了全部书稿,还为我解答了有关系统 V 的许多技术细节和历史问题。还要感谢 Addison-Wesley 公司邀请的其他技术审校者,他们对书稿的各个部分提出了很有价值的意见,他们是 Maury Bach、Mark Ellis、Jeff Gitlin、Peter Honeyman、John Linderman、Doug McIlroy、Evi Nemeth、Craig Patridge、Dave Presotto、Gary Wilson、Gary Wright。

感谢加州大学伯克利分校 CSRG 的 Keith Bostic 和 Kirk McKusick 给了我一个账号,可在最新的 BSD 系统上测试书中实例(还要感谢 Peter Salus)。UHC 的 Sam Nataros 和 Joachim Saksen 给我提供了一份 SVR4,用来测试书中例子。Trent Hein 则帮助我获得 BSD/386 的 alpha 和 beta 版。

其他朋友在过去这些年以各种方式提供了帮助,这些帮助看似不大,却非常重要。他们是 Paul Lucchina、Joe Godsil、Jim Hogue、Ed Tankus 和 Gary Wright。本书的编辑是 Addison-Wesley 公司的 John Wait,他自始至终是我的忠实朋友。我不断地延期交稿,写作篇幅也一再超过计划,他从不抱怨。特别还要感谢美国国家光学天文台(NOAO),尤其是 Sidney Wolff、Richard Wolff 和 Steve Grandi,为我提供准确的计算机时间。

真正的 UNIX 图书应该用 troff 写成,本书也遵循了这一优秀传统。最终清样是作者用 James Clark 写的 groff 软件包做出来的。非常感谢 James Clark 提供了这个优异的写作软件,并迅速地修正其中所发现的 bug。也许有一天我会最终弄清楚 troff 软件做脚注的技巧。

我十分欢迎读者发来电子邮件,发表评论,提出建议,订正错误。

W. Richard Stevens  
rstevens@kohala.com

1992 年 4 月于亚利桑那州塔克森市

# 资源与服务

本书由异步社区出品，社区（<https://www.epubit.com/>）为您提供后续服务。

## 配套资源

本书提供配套源代码，请在异步社区本书页面中点击 **配套资源**，跳转到下载界面，按提示进行操作即可。注意：为保证购书读者的权益，该操作会给出相关提示，要求输入提取码进行验证。

## 提交勘误

作者和编辑尽最大努力来确保书中内容的准确性，但难免会存在疏漏。欢迎您将发现的问题反馈给我们，帮助我们提升图书的质量。

当您发现错误时，请登录异步社区，按书名搜索，进入本书页面，单击“提交勘误”，输入勘误信息，单击“提交”按钮即可（见下图）。本书的作者和编辑会对您提交的勘误进行审核，确认并接受后，您将获赠异步社区的 100 积分。积分可用于在异步社区兑换优惠券、样书或奖品。



The screenshot shows a web form for submitting勘误 (勘误). At the top, there are three tabs: '详细信息' (Detailed Information), '写书评' (Write a Review), and '提交勘误' (Submit勘误), with the latter being the active tab. Below the tabs, there are three input fields: '页码:' (Page Number), '页内位置 (行数):' (Position within page (Line Number)), and '勘误印次:' (勘误次数). Below these fields is a rich text editor with a toolbar containing icons for bold (B), italic (I), underline (U), list, link, and other text formatting options. At the bottom right of the form, there is a '字数统计' (Character Count) label and a '提交' (Submit) button.

## 扫码关注本书

扫描下方二维码，您将会在异步社区微信服务号中看到本书信息及相关的服务提示。



## 与我们联系

我们的联系邮箱是 [contact@epubit.com.cn](mailto:contact@epubit.com.cn)。

如果您对本书有任何疑问或建议，请您发邮件给我们，请在邮件标题中注明本书书名，以便我们更高效地做出反馈。

如果您有兴趣出版图书、录制教学视频，或者参与图书翻译、技术审校等工作，可以发邮件给我们；有意出版图书的作者也可以到异步社区在线提交投稿（直接访问 [www.epubit.com/selfpublish/submission](http://www.epubit.com/selfpublish/submission) 即可）。

如果您来自学校、培训机构或企业，想批量购买本书或异步社区出版的其他图书，也可以发邮件给我们。

如果您在网上发现有针对异步社区出品图书的各种形式的盗版行为，包括对图书全部或部分内容的非授权传播，请您将怀疑有侵权行为的链接发邮件给我们。您的这一举动是对作者权益的保护，也是我们持续为您提供有价值的内容的动力之源。

## 关于异步社区和异步图书

“异步社区”是人民邮电出版社旗下 IT 专业图书社区，致力于出版精品 IT 技术图书和相关学习产品，为译者提供优质出版服务。异步社区创办于 2015 年 8 月，提供大量精品 IT 技术图书和电子书，以及高品质技术文章和视频课程。更多详情请访问异步社区官网 <https://www.epubit.com>。

“异步图书”是由异步社区编辑团队策划出版的精品 IT 专业图书的品牌，依托于人民邮电出版社近 30 年的计算机图书出版积累和专业编辑团队，相关图书在封面上印有异步图书的 LOGO。异步图书的出版领域包括软件开发、大数据、AI、测试、前端、网络技术 etc。



异步社区



微信服务号

# 目录

第 1 章 UNIX 基础知识	1
1.1 引言	1
1.2 UNIX 体系结构	1
1.3 登录	1
1.4 文件和目录	3
1.5 输入和输出	6
1.6 程序和进程	8
1.7 出错处理	11
1.8 用户标识	13
1.9 信号	14
1.10 时间值	16
1.11 系统调用和库函数	17
1.12 小结	18
习题	18
第 2 章 UNIX 标准及实现	20
2.1 引言	20
2.2 UNIX 标准化	20
2.2.1 ISO C	20
2.2.2 IEEE POSIX	21
2.2.3 Single UNIX Specification	25
2.2.4 FIPS	26
2.3 UNIX 系统实现	26
2.3.1 SVR4	27
2.3.2 4.4BSD	27
2.3.3 FreeBSD	28
2.3.4 Linux	28
2.3.5 Mac OS X	28
2.3.6 Solaris	28
2.3.7 其他 UNIX 系统	29
2.4 标准和实现的关系	29
2.5 限制	29
2.5.1 ISO C 限制	30
2.5.2 POSIX 限制	31
2.5.3 XSI 限制	33
2.5.4 函数 sysconf、pathconf 和 fpathconf	33
2.5.5 不确定的运行时限制	40
2.6 选项	43
2.7 功能测试宏	46
2.8 基本系统数据类型	47
2.9 标准之间的冲突	48
2.10 小结	48
习题	48
第 3 章 文件 I/O	49
3.1 引言	49
3.2 文件描述符	49
3.3 函数 open 和 openat	50
3.4 函数 creat	52
3.5 函数 close	53
3.6 函数 lseek	53
3.7 函数 read	57
3.8 函数 write	57
3.9 I/O 的效率	58
3.10 文件共享	59
3.11 原子操作	62
3.12 函数 dup 和 dup2	63
3.13 函数 sync、fsync 和 fdatasync	65
3.14 函数 fcntl	65
3.15 函数 ioctl	70
3.16 /dev/fd	71
3.17 小结	72
习题	72
第 4 章 文件和目录	74
4.1 引言	74